



Language consultations: electronic database

<https://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/55>

Question

Kāpēc Spānijas salu **ibiza** latviešu valodā reizēm dēvē par **lvisu** un reizēm par **Eivisu**?

Answer

Atbilstoši spāņu īpašvārdu atveides noteikumiem vārda **ibiza** atveidojums latviešu valodā ir **lvisa**, savukārt izruna *Eivisa* nav spāņu, bet katalāņu valodā (respektīvi, šīs valodas paveidā – *valensiešu valodā*).

Līdz ar to, lai latviskais teksts būtu maksimāli nepārprotams, visdrošāk minēt abus nosaukumus – **Eivisas** jeb **lvisas** sala.

